



150320 / 1K1500



150310 / 2K2500

РУССКИЙ

Содержание

1. Безопасность	114
1.1 Меры предосторожности.....	114
1.2 Значение символики.....	116
1.3 Источники угроз	116
1.4 Использование по назначению.....	118
2. Общие сведения	119
2.1 Ответственность и гарантийные обязательства	119
2.2 Защита авторских прав	119
2.3 Декларация о нормативном соответствии.....	119
3. Транспортировка, упаковка и хранение	120
3.1 Транспортная инспекция.....	120
3.2 Упаковка	120
3.3 Хранение	120
4. Технические данные	121
4.1 Описание частей прибора.....	121
4.2 Технические характеристики	123
5. Инсталляция и обслуживание	123
5.1 Инсталляция	123
5.2 Обслуживание.....	124
6. Очистка.....	125
7. Утилизация	126

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
33154 Salzkotten
Германия

Тел.: +49 5258 971-0
Факс: +49 5258 971-120
Горячая линия - техническая поддержка:
+49 5258 971-197
www.bartscher.com



Перед эксплуатацией прибора прочитать инструкцию по эксплуатации и хранить ее в доступном месте!

Эта инструкция по эксплуатации описывает установку, обслуживание и уход за прибором и служит важным информационным источником и справочником.

Знание и выполнение всех содержащихся в ней мер предосторожности и инструкции по эксплуатации является предпосылкой безопасной и правильной работы с прибором.

Кроме этого, необходимо соблюдать действующие на территории пользования прибором указания по предотвращению несчастных случаев и общие указания по безопасности.

Инструкция по эксплуатации является частью продукта и должна храниться в месте, всегда доступном для персонала по установке, эксплуатации и чистки прибора.

В случае передачи прибора третьему лицу, ему необходимо передать также данную инструкцию по обслуживанию.

1. Безопасность

Прибор изготовлен согласно действующим в данный момент правилам техники. Несмотря на это прибор может представлять опасность, если им пользоваться не в соответствии с руководством по эксплуатации или не по прямому назначению.

Все лица, пользующиеся прибором, должны соблюдать указания, содержащиеся в данной инструкции по обслуживанию.

1.1 Меры предосторожности

- Прибор может быть взят в эксплуатацию лишь в безукоризненном и безопасном для работы состоянии.
- Прибором могут пользоваться **дети старше 8 лет**, лица с ограниченными физическими, сенсорными, умственными отклонениями, а также лица с небольшим опытом и/или знаниями, при условии, что они находятся под присмотром или прошли инструктаж на тему безопасной эксплуатации и понимают связанные с ней потенциальные угрозы.
- **Дети** не должны играть с прибором.
- **Дети не могут** выполнять очистку и **техобслуживание прибора**, кроме случаев, если им исполнилось 8 лет, и они находятся под присмотром взрослых.
- **Дети моложе 8 лет** не могут находиться поблизости от прибора и провода присоединения.

- Работы по уходу и ремонту должны проводиться только квалифицированными специалистами при использовании оригинальных запасных частей и принадлежностей. **Никогда не пытайтесь сами привести прибор в исправное состояние.**
- Не использовать принадлежности или запасные части, которые не были одобрены изготовителем. Они могут представлять опасность для потребителя или причинить вред прибору или ущерб человеку, к тому же теряется право на удовлетворение гарантийных притязаний.
- Во избежание повреждений и для обеспечения оптимальной производительности недопустимо предпринимать как изменений прибора, так и перестроек, если они чётко не дозволены изготовителем.
- Не допускать контакта провода питания с источниками тепла и острыми краями. Провод питания не должен свисать со стола или другого основания. Следите за тем, чтобы никто не мог наступать на провод или спотыкаться об него.
- Провод питания не может подвергаться изгибам, запутыванию, и должен всегда находиться в разложенном состоянии.
- Никогда не устанавливайте прибор или другие предметы на проводе питания.
- Не прокладывает кабель поверх коврового покрытия и других теплоизоляторов. Кабель не накрывать, держать вдалеке от рабочего места и не погружать в воду.
- Периодически проверять, не повредился ли сетевой кабель. Прибором нельзя пользоваться при поврежденном сетевом кабеле. Если сетевой кабель поврежден, с целью предотвращения опасности его следует заменить в сервисном пункте или вызвать квалифицированного электрика.
- Конструкция прибора не предусматривает взаимодействия с внешними часами или дистанционным управлением.
- Во время эксплуатации прибора **никогда** не оставлять его без присмотра.
- Не переставлять и не наклонять прибор во время эксплуатации.
- Прибор следует использовать исключительно в закрытых помещениях.

1.2 Значение символики

Важные технические указания и меры предосторожности выделены в данной инструкции по эксплуатации символами / знаками. Необходимо обязательно соблюдать эти указания во избежание несчастных случаев, человеческих и вещественных ущербов.



ОПАСНО!

Этот символ сигнализирует о непосредственной угрозе, последствием которой могут стать серьезные повреждения или смертельный исход.



ОСТОРОЖНО!

Этот символ сигнализирует об опасных ситуациях, которые могли бы привести к тяжелым телесным повреждениям или к смертельному исходу.



ГОРЯЧАЯ ПОВЕРХНОСТЬ!

Символ предупреждает о горячей поверхности прибора во время его работы. Пренебрежение предупреждения может привести к получению ожогов!



ВНИМАНИЕ!

Этот символ сигнализирует о возможных опасных ситуациях, которые могли бы привести к легким телесным повреждениям или травмам, дефектному действию и/или поломке прибора.



УКАЗАНИЕ!

Этот символ выделяет советы и информацию, которые следует соблюдать для обеспечения эффективного и безаварийного обслуживания прибора.

1.3 Источники угроз



ОПАСНО!

Опасность поражения электрическим током!

Во избежание последствий угрозы следует соблюдать указанные ниже рекомендации по безопасности.

- Не использовать прибор, если присоединительный провод или вилка повреждены, если прибор работает неправильно, поврежден или упал.
- Провод питания следует всегда отсоединять от розетки с помощью вилки.

- Никогда не перемещать, не передвигать и не поднимать прибор с помощью провода питания. Следует пользоваться ручками прибора.
- Ни в коем случае не открывать корпус прибора. В случае нарушения электрических присоединений или модификаций электрической или механической конструкции, появится угроза поражения электрическим током.
- Никогда не погружать прибор и вилку в воду или другие жидкости.
- Не применять никакие едкие чистящие вещества и следить за тем, чтобы вода не попала в прибор.
- Никогда **не** обслуживать прибор влажными руками или стоя на мокром полу.
- Вынуть вилку из гнезда
 - если прибор не используется.
 - если во время эксплуатации появятся помехи в работе прибора,
 - перед очисткой прибора.



ОСТОРОЖНО!

Опасность удушья!

- Сделать невозможным доступ для детей к упаковочным материалам, таким как полиэтиленовые пакеты или пенополистироловые элементы.



ГОРЯЧАЯ ПОВЕРХНОСТЬ!

Опасность получения ожогов!

Во избежание последствий угрозы следует соблюдать указанные ниже рекомендации по безопасности.

- Во время работы не следует прикасаться к горячим поверхностям электроплиты или к посуде голыми руками. Необходимо пользоваться защитными перчатками или кухонными салфетками для посуды!
- Также после выключения поверхность электроплиты и посуда остаются горячими в течение длительного времени. Перед началом очистки или переноса в другое место электроплиту следует оставить в выключенном состоянии, чтобы она хорошо остыла.
- **Никогда** не переносить электроплиту во время приготовления блюд или с поставленной на ней горячей посудой.



ВНИМАНИЕ!

Во избежание повреждения электроплиты соблюдайте, пожалуйста, следующие указания:

- Для очистки поверхности не следует использовать острые предметы или грубые чистящие порошки.

- В случае попадания воды на поверхность электроплиты ее следует немедленно стереть.
- Для обеспечения длительного периода эксплуатации электроплиты нельзя допускать падения каких-либо предметов на нагревательную плиту.

1.4 Использование по назначению

Безопасность эксплуатации прибора гарантирована только в случае соответствующего назначению применения, в соответствии с данными в инструкции по обслуживанию.

Прибор не предназначен для непрерывной работы в промышленной отрасли.

Все технические действия, в том числе монтаж и техобслуживание, могут осуществляться исключительно квалифицированным персоналом.

Прибор предназначен для использования в домашнем хозяйстве и подобных местах, как например:

- в магазинах, офисах или других аналогичных рабочих помещениях;
- в земледельческих хозяйствах;
- клиентами в гостиницах, отелях и других аналогичных жилых помещениях;
- в закусочных.

Электроплита предназначена только для приготовления и подогревания блюд с применением соответствующей посуды.

Не использовать электроплиту для:

- обогрева помещений;
- подогревания или разогревания легковоспламеняющихся, вредных для здоровья, легко испаряющихся и т. п. жидкостей или твердых материалов.



ВНИМАНИЕ!

Любое отклонение от пользования по прямому назначению и / или другое использование прибора запрещено и является использованием несоответственно прямому назначению.

Претензии любого рода к изготовителю и / или его представителю по поводу нанесённого ущерба в результате пользования прибором не по назначению исключены.

За весь ущерб при пользовании прибором не по назначению отвечает сам потребитель.

2. Общие сведения

2.1 Ответственность и гарантийные обязательства

Все сведения и указания в этой инструкции по эксплуатации были составлены с учётом действующих предписаний, актуального уровня инженерно-технических исследований, а также нашего многолетнего опыта и знаний.

Переводы инструкции по эксплуатации также сделаны на уровне лучших знаний.

Однако ответственность за ошибки в переводе мы на себя взять не можем.

Основой служит приложенная немецкая версия инструкции по эксплуатации.

Действительный объём поставок может отклоняться при спецзаказах, предъявлении дополнительных заказных условий поставок или по причине новейших технических изменений, отличающихся от описанных здесь объяснений и чертёжных изображений.



ВНИМАНИЕ!

Перед началом каких-либо действий с прибором, особенно перед его включением, следует внимательно прочитать данную инструкцию по обслуживанию!

Производитель не **несет ответственность** за повреждения и вред, возникший вследствие:

- несоблюдения указаний на тему обслуживания и очистки;
- использования не по назначению;
- введения изменений пользователем;
- применения несоответствующих запчастей.

Мы оставляем за собой право на технические изменения продукта в рамках улучшения качеств использования и дальнейшего исследования.

2.2 Защита авторских прав

Инструкция по эксплуатации и содержащиеся в ней тексты, чертежи и прочие изображения защищены авторскими правами. Размножения любого вида и в любой форме – даже частично – а также использование и/или передача содержания запрещены без письменного согласия изготовителя. Нарушение ведёт за собой последствие возмещения убытков. Мы оставляем за собой право на предъявление дальнейших претензий.



УКАЗАНИЕ!

Содержание, тексты и прочие изображения защищены авторскими правами и находятся под защитой других прав защиты производства. Каждое злоупотребление наказуемо.

2.3 Декларация о нормативном соответствии



Прибор соответствует действующим нормам и директивам ЕС.

Это подтверждается нами в Заявлении о соответствии ЕС.

При необходимости мы с удовольствием вышлем Вам Заявление о соответствии.

3. Транспортировка, упаковка и хранение

3.1 Транспортная инспекция

Полученный груз незамедлительно проверить на комплектность и на транспортный ущерб. При внешне опознаваемом транспортном ущербе груз не принимать или принять с оговоркой.

Размер ущерба указать в транспортных документах / накладной/ перевозчика. Подать рекламацию.

Скрытый ущерб reklamировать сразу после обнаружения, так как заявку на возмещение ущерба можно подать лишь в пределах действующих рекламационных сроков.

3.2 Упаковка

Не выбрасывайте упаковочный картон вашего прибора. Он может Вам понадобиться для хранения, при переезде или если Вы в случае возможных повреждений будете высылать прибор в нашу сервисную службу. Полностью освободите прибор перед вводом в строй от внешнего и внутреннего упаковочного материала.



Если Вы намереваетесь выкинуть упаковочный материал, соблюдайте предписания, действующие в Вашей стране. Подвозите вторично перерабатываемый упаковочный материал к месту сбора материалов вторичной переработки.

Проверьте, полностью ли укомплектован прибор и запасные принадлежности. В случае недостачи каких-либо частей свяжитесь с нашей службой Сервиса.

3.3 Хранение

Приборы держать до установки в не распакованном виде, соблюдая нанесённые на внешней стороне маркировки по установке и хранению.

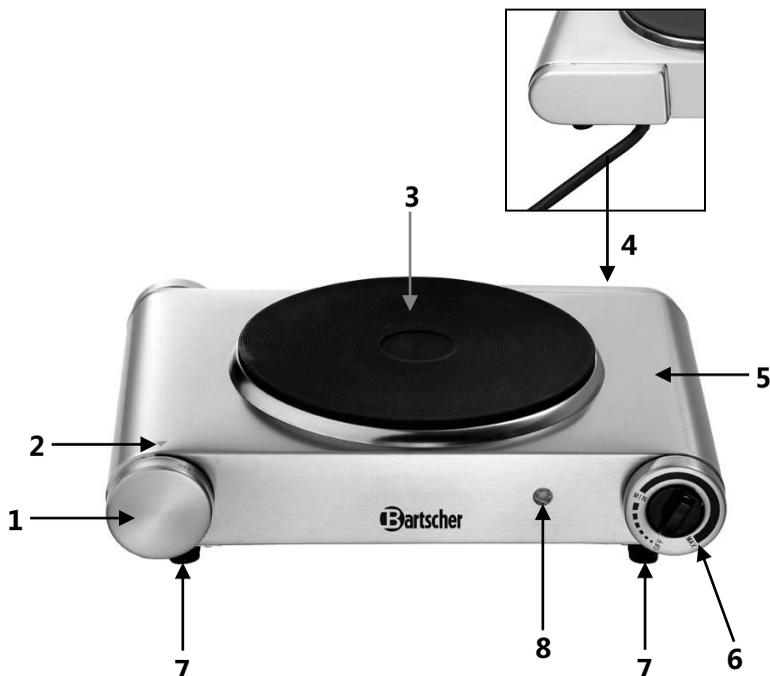
Упаковки хранить исключительно при следующих условиях:

- не держать под открытым небом;
- хранить в сухом и свободном от пыли месте;
- не подвергать воздействию агрессивных веществ;
- предохранять от воздействия солнечных лучей;
- избегать механических сотрясений;
- при длительном хранении (более 3 месяцев) регулярно контролировать общее состояние всех частей и упаковки, в случае необходимости освежить или обновить.

4. Технические данные

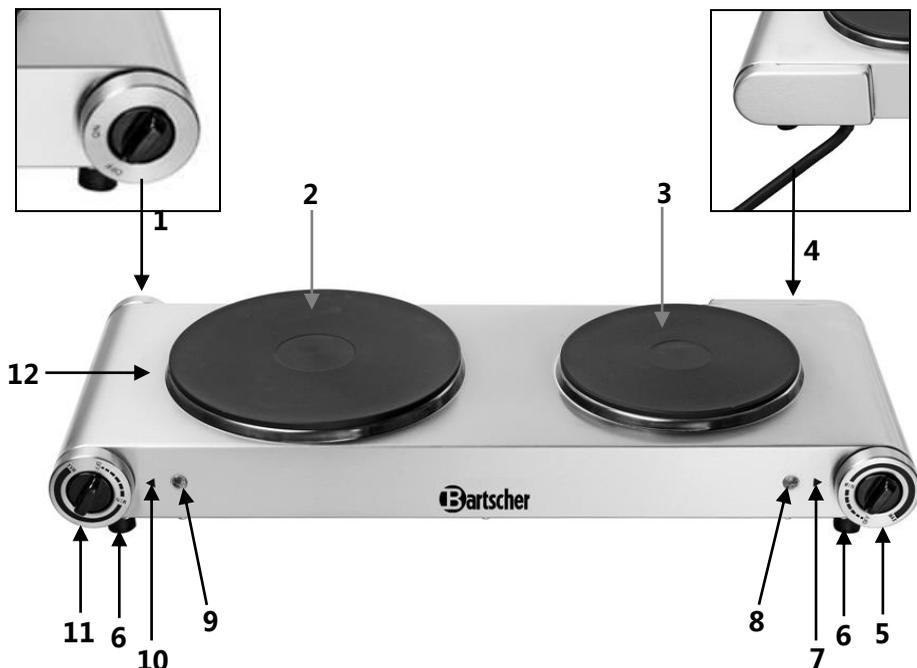
4.1 Описание частей прибора

Электроплита 150320 / 1K1500



- 1 Поворотный регулятор **ON-OFF**
(**ВКЛЮЧЕНО / ВЫКЛЮЧЕНО**)
- 2 Настройка „ON“
- 3 Нагревательная плита
- 4 Провод подсоединения к сети
- 5 Корпус
- 6 Регулятор температуры
- 7 Ножки дл регулирования положения (4)
- 8 Контрольная лампочка работы (оранжевая)

Электроплита 150310 / 2К2500



- 1 Поворотный регулятор **ON/OFF (ВКЛЮЧЕНО / ВЫКЛЮЧЕНО)**
- 2 Левая нагревательная плита
- 3 Правая нагревательная плита
- 4 Провод подсоединения к источнику тока
- 5 Регулятор температуры правой плиты
- 6 Ножки для регулирования положения (4)
- 7 Указатель настройки температуры правой плиты
- 8 Контрольная лампочка работы (оранжевая) правой плиты
- 9 Контрольная лампочка работы (оранжевая) левой плиты
- 10 Указатель настройки температуры левой плиты
- 11 Регулятор температуры левой плиты
- 12 Корпус

4.2 Технические характеристики

Название	Электроплита 1K1500	Электроплита 2K2500
Артикул:	150320	150310
Материал:	нержавеющая сталь	нержавеющая сталь
Мощность присоединения:	1,5 кВт / 230 В / 50 Гц	2,5 кВт / 230 В / 50 Гц
Регулирование температуры:	плавное	плавное
Мощность нагревательных плит:	1500 Вт	1000 Вт / 1500 Вт
Диаметр нагревательных плит:	185 мм	155 мм / 190 мм
Размеры плиты:	В 305 x Т 245 x Н 85 мм	В 535 x Т 225 x Н 90 мм
Вес:	2,1 кг	4 кг

Технические изменения возможны!

5. Инсталляция и обслуживание

5.1 Инсталляция

Установка

- Перед началом эксплуатации следует распаковать прибор и полностью удалить упаковочный материал.



ВНИМАНИЕ!

Никогда не удалять с прибора номинальную табличку или предупреждающие обозначения.

- Установить прибор на ровном, стабильном, сухом и водоотталкивающем основании, являющемся стойким к воздействию высоких температур.
- **Никогда** не устанавливайте прибор на краю стола, он может опрокинуться или упасть.
- **Никогда** не следует устанавливать прибор во влажных и мокрых зонах.
- **Никогда** не устанавливать прибор на легковоспламеняющемся основании.
- Прибор установить таким образом, чтобы был возможен беспрепятственный доступ к вилке, и чтобы в случае необходимости можно было быстро отключить прибор от сети.

Подключение



ОПАСНО! Опасность поражения электрическим током!

В случае неправильной установки прибор может стать причиной получения травм!

Перед установкой прибора следует сравнить параметры локальной электрической сети с техническими данными прибора (см. номинальный щиток). Прибор можно подключать только в ситуации полного соответствия параметров!

- Электрическая цепь вилки должна быть предохранена как минимум 16А. Прибор подключить непосредственно к настенному гнезду; нельзя пользоваться разветвителями или многоконтактными штепсельными гнездами.

5.2 Обслуживание

- Перед началом эксплуатации прибор следует тщательно очистить согласно указаниям, описанным в пункте 6 „Очистка“.
- Повернуть поворотный регулятор **ON/OFF** до положения „OFF“.
- Подключить электроплиту к одиночной розетке.
- Соответствующую посуду для приготовления с выбранными продуктами поставить на нагревательной плите.



УКАЗАНИЕ!

Не использовать нестабильную посуду, которая может легко перевернуться. Использовать только посуду для приготовления с плоским дном, чтобы обеспечить полный контакт с нагревательной плитой, с целью максимального использования тепла.

- Повернуть поворотный регулятор **ON/OFF** до положения „ON“.
 - Для выбранной нагревательной плиты установить желаемую температуру.
 - Поворачивая регулятор температуры вправо можно плавно регулировать температуру в диапазоне от „MIN“ до „MAX“.
 - Оранжевая контрольная лампочка работы загорается и гаснет после достижения установленной температуры. В случае снижения температуры термостат включается, и плита вновь нагревается. Контрольная лампочка работы загорается в этом случае повторно.





ГОРЯЧАЯ ПОВЕРХНОСТЬ! Угроза получения ожогов!

Не следует прикасаться к горячим поверхностям электроплиты или к посуде голыми руками. Пользоваться защитными перчатками или кухонными салфетками для посуды!

- Если электроплита не будет больше использоваться, регулятор температуры и поворотный регулятор **ON/OFF** следует установить в положении „**OFF**“ и отключить от источника питания (вынуть вилку из розетки).
 - ❖ Электроплита оснащена **защитой от перегрева**. В случае перегрева электроплита выключится автоматически. Отсоединить прибор от розетки (вынуть вилку!) и оставить его остывать.
После того как прибор остынет прибор можно включить повторно в соответствии с описанием выше.

6. Очистка



ОСТОРОЖНО!

Перед началом очистки отсоединить прибор от источника электропитания (вынуть вилку!).

Для очистки прибора не использовать струю воды под давлением!

Следить за тем, чтобы в прибор не попадала вода.

- Электроплиту следует регулярно очищать.
- Корпус электроплиты и нагревательные плиты следует очищать с помощью влажной салфетки. В случае сильных следов загрязнения можно использовать мягкое чистящее средство.
- **Никогда** не следует использовать агрессивные чистящие средства или аэрозоли.
- Для очистки нельзя использовать стальное волокно, т.к. в результате обработки может появиться электрический разряд и опасность поражения током.
- **Никогда** не следует использовать легковоспламеняющиеся чистящие средства (спирт и т.п.), т.к. при повторном включении имеет место повышенная угроза пожара или взрыва.
- После очистки мягкой сухой салфеткой поверхность прибора следует осушить и отполировать.

Хранение прибора

- Если прибор не будет использоваться в течение длительного времени, его следует очистить согласно указаниям выше и хранить в сухом месте, защищенном от воздействия низких температур и солнечных лучей, в месте недоступном для детей.
- Не ставить на электроплиту никакие тяжелые предметы.

7. Утилизация

Старые приборы



Электрические приборы имеют этот символ. Нельзя выбрасывать электрические приборы вместе с домашними отходами. Отслуживший прибор нужно по истечении продолжительности службы сдать в утиль согласно местным предписаниям утилизации, отдельно от домашних отходов.



УКАЗАНИЕ!

Электрические приборы должны правильно использоваться и сдаваться в утилизацию во избежание негативного воздействия на окружающую среду.

- Отсоединить прибор от источника питания и удалить провод питания от прибора.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
33154 Salzkotten
Германия

Тел.: +49 5258 971-0
Факс: +49 5258 971-120

Горячая линия - техническая поддержка:
+49 5258 971-197
www.bartscher.com